



POISON HELP  
RADIO :30  
"POLLITO CHICKEN"  
REVISED: 6/17/10

### SPANISH

WOMAN (SINGING): Ventana...  
MAN (SINGING): Window.

WOMAN (SINGING): Puerta...  
MAN (SINGING): Door.

WOMAN (SINGING): Poison...  
MAN: ... ¿Poison? Bueno poison es intoxicación o envenenamiento pero no rima.

WOMAN: ¿Los dos? ¿Y cómo sé cuando se trata de uno o de otro?

MAN: Llame a Poison Help, y un especialista de su centro de control de intoxicación y envenenamiento le resolverá sus dudas a cualquier hora y día, gratis, confidencial y en español.

SFX: DIALING

WOMAN (SINGING): Poison Help...  
MAN (SINGING): 1-800-2-22-12-22

EDUCATOR (THROUGH PHONE): ¿Centro de control de intoxicación y envenenamiento?

ATTRIBUTION: Pagado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU.

### ENGLISH TRANSLATION

WOMAN (SINGING): Ventana...  
MAN (SINGING): Window.

WOMAN (SINGING): Puerta...  
MAN (SINGING): Door.

WOMAN (SINGING): Poison...  
MAN: ... Poison? Well poison is "intoxicación" or "envenenamiento" but it doesn't rhyme.

WOMAN: Both? How do I know when it's one or the other?

MAN: Call Poison Help and a specialist from your poison control center will answer your questions. [The call is] free, confidential and in Spanish 24/7.

SFX: DIALING

WOMAN (SINGING): Poison Help...  
MAN (SINGING): 1-800-2-22-12-22

EDUCATOR (THROUGH PHONE): Poison control center?

ATTRIBUTION: Paid for by the US Department of Health and Human Services.

POISON HELP  
RADIO :30  
"WHY, WHAT AND HOW"  
REVISED: 6/17/10



## SPANISH

CHORUS: ¿Por qué le dicen Poison Help?  
¿Por qué le dicen Poison Help?

SINGER: Es más corto Poison Help  
que... (TALKING) Línea telefónica de ayuda  
gratuita del centro de toxicología para la  
prevención de intoxicaciones y  
envenenamientos.

CHORUS: ¿Qué ofrece Poison Help?  
¿Qué ofrece Poison Help?

SINGER: Solución para sus dudas,  
respuestas a sus preguntas.

CHORUS: ¿Cómo llamo a Poison Help?  
¿Cómo llamo a Poison Help?

SFX: DIALING TONE  
SINGER: 1-800-2-22-12-22.  
Cualquier hora y día,  
Gratis, confidencial y en español

EDUCATOR (THROUGH PHONE): ¿Centro de  
control de intoxicación y envenenamiento?

ATTRIBUTION: Pagado por el Departamento  
de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU.

## ENGLISH TRANSLATION

CHORUS: Why do they call it Poison Help?  
Why do they call it Poison Help?

SINGER: It's shorter to say Poison Help  
than... (TALKING) toll free help phone line  
from the poison control center (*twist of  
words in Spanish*).

CHORUS: What does Poison Help offer?  
What does Poison Help offer?

SINGER: Resolutions to your doubts,  
answers to your questions.

CHORUS: How do I call Poison Help?  
How do I call Poison Help?

SFX: DIALING TONE  
SINGER: 1-800-2-22-12-22.  
It's free, confidential and in Spanish, 24/7.

EDUCATOR (THROUGH PHONE): Poison  
control center?

ATTRIBUTION: Paid for by the US  
Department of Health and Human Services.